

9-1-2018

## Trade with the ancient Turks

Sh.S Kamoliddin

*Tashkent State Institute of Oriental Studies, Tashkent, 100060, Uzbekistan, shamskamol@gmail.com*

Follow this and additional works at: <https://uzjournals.edu.uz/iqtisodiyot>

---

### Recommended Citation

Kamoliddin, Sh.S (2018) "Trade with the ancient Turks," *Economics and Innovative Technologies*: Vol. 2018 : No. 4 , Article 16.

Available at: <https://uzjournals.edu.uz/iqtisodiyot/vol2018/iss4/16>

This Article is brought to you for free and open access by 2030 Uzbekistan Research Online. It has been accepted for inclusion in Economics and Innovative Technologies by an authorized editor of 2030 Uzbekistan Research Online. For more information, please contact [sh.erkinov@edu.uz](mailto:sh.erkinov@edu.uz).

## ТОРГОВЛЯ У ДРЕВНИХ ТЮРКОВ

Камолиддин Шамсиддин Сирожиддин оглы,

д.и.н., профессор ТашГИВ

E-mail: [shamskamol@gmail.com](mailto:shamskamol@gmail.com)

**Аннотация:** В этой статье рассматривается вопрос о торговой деятельности древних тюрков Центральной Азии. В качестве основного источника используются сведения памятников древнетюркской письменности VI – VIII вв., памятников средневековой тюркской литературы IX – XII вв. и средневековых тюркских словарей XI – XIV вв.

**Аннотация:** Ушбу мақолада Марказий Осиёнинг қадимги туркларининг савдо соҳасида олиб борган фаолияти тадқиқ этилган. Асосий манба сифатида қадимги турк тошбитиклари (VI – VIII асрлар), ўрта асрлардаги турк адабиёти ёдгорликлари (IX – XII асрлар) ва ўрта асрларда тузилган турк тили луғатлари (XI – XIV асрлар) нинг маълумотларидан фойдаланилган.

**Abstract:** In this article trading activity of the ancient Turks of Central Asia is researched. As main source used data of ancient Turkic inscriptions (VI – VIII centuries), medieval Turkic literature (IX – XII centuries) and medieval Turkic dictionaries (XI – XIV centuries).

**Ключевые слова:** Центральная Азия, Тюркский каганат, тюрки, согдийцы, Великий Шелковый путь, торговые связи.

### Введение

В современной историографии принято считать, что древние тюрки (VI – VIII вв.) вели преимущественно кочевой образ жизни, занимаясь скотоводством, охотой и грабежами. Однако новейшие исследования показывают, что у древних тюрков Средней Азии было развитое земледелие и садоводство [10], металлургия и ремесленное производство [11], и наконец, градостроительство и городская культура [9]<sup>1</sup>. Их знания и опыт в этих областях ничем не уступали таковым у традиционно оседлых народов, таких как персы, китайцы и индийцы. Древние тюрки, так же как их предки, древние хунны (III – II вв. до н.э.), имели богатый опыт и знания и в области торговли.

### Анализ литературы по теме

В настоящем исследовании проводится сравнительно-сопоставительный анализ древнетюркской исторической терминологии в области торговли. Источниками исследования, в первую очередь, эпиграфические памятники древнетюркской письменности VI – VIII вв. из Алтая, Семиречья, Восточного Туркестана, а также Кавказа и Урало-Волжского региона, в которых зафиксирована лексика в области торговли. В Восточном Туркестане сохранились также некоторые рукописи на древнетюркском языке религиозного, научного и светского содержания.

Важной группой источников являются памятники средневековой тюркской литературы IX – XII вв., такие как подстрочный тюркский перевод Корана (X - XII вв.), «Кутадгу Билиг» Йусуф Хас Хаджиба ал-Баласагуни (XI в.), «Хибат ал-хака'ик» Ахмада ал-Йугнаки (IX или XI в.), «Иршад ат-талибин» ал-Хакима ат-Термизи (IX в.), «Девон-и Хикмат» Ахмада Яссави (XII в.) и др.

<sup>1</sup> В настоящее время моя монография «Градостроительство и городская культура у древних» находится в печати.

Одним из основных источников являются средневековые тюркские словари XI – XIV вв. Важнейшими из них являются «Диван лугат ат-турк» («Словарь тюркских наречий») Махмуда ал-Кашгари (XI в.), словарь «Мукаддимат ал-адаб» Махмуда аз-Замахшари (XII в.), словарь кыпчакского языка «Кодекс Команикус» (XIII в.), а также тюркско-арабские словари мамлюкского времени (XIII – XIV вв.), составленные в Египте и Сирии.

В исследовании применен метод комплексного сравнительно-сопоставительного анализа источников.

### **Древние тюрки и Шелковый путь**

Великий Шелковый путь, начавший функционировать во II в. до н.э., проходил через степи и пустыни, а также горы и горные долины Центральной Азии, населенные преимущественно тюркоязычными племенами и народами. Поэтому тюрки принимали активное участие в международной торговле, в первую очередь, как проводники и поставщики транспортных средств для торговых караванов. Более того, они были хозяевами торговых путей, обеспечивали их охрану и безопасность. На важную роль древних тюрков в международной торговле указывает то, что некоторые термины, связанные с торговлей, происходят от тюркских языков.

Одним из таких терминов является английское слово *silk* – «шелк». Лингвистические исследования позволяют предполагать, что английское слово *silk* не было заимствовано непосредственно из китайского слова *si/sei* – «шелк», а через посредство алтайских языков, а именно древнемонгольского или древнетунгусского языков, в которых это слово употреблялось в форме *sirke* [20]. Производство шелка в Китае началось еще в эпоху бронзы и приобрело государственное значение при императоре Хуанг Ди (2640 г. до н.э.). На городище эпохи бронзы Сапалли-тепа на юге Узбекистана, найдены фрагменты шелковой одежды, изготовленной приблизительно в 1700 – 1500 гг. до н.э.

Есть основания предполагать, что эта ткань, выработанная из тонких нитей натурального белкового волокна шелка полотняным переплетением, была продуктом местного ткацкого ремесла кустарного характера [1, с. 133 – 134; 2, с. 158]. Эти находки указывают на то, что уже в те времена, возможно, был торговый путь, связывавший Среднюю Азию с Центральным Китаем. С II в. до н.э. начал функционировать Шелковый путь, связывавший Китайскую и Римскую империи. Важным звеном на этом пути были Восточный Туркестан и Средняя Азия, куда товары поступали непосредственно из Китая.

Пространство между этими центрами оседло-земледельческой культуры с глубокой древности было населено кочевыми алтайскими племенами и народами, которые, благодаря своей мобильности, обладанию транспортными средствами и хорошему знанию путей передвижения по степям Центральной Азии, играли важную роль в межрегиональных связях, в т. ч. в торговле. Кочевникам принадлежала важная роль в перевозке товаров, что давало им возможность первыми знакомиться с достижениями культуры и выполнять роль посредников в торговых связях между различными культурными центрами.

Одним из таких стратегических товаров был шелк. Согласно новейшим исследованиям, еще до начала функционирования Шелкового пути в Европу в IV в. до н.э. существовал Степной Шелковый путь, следовавший из Китая через Внутреннюю Монголию и степи к северу от Тянь-Шаня в центральную и западную Азию. Другой,

более северный путь, пересекавший весь Евразийский континент, был полностью в руках хуннов [20, с. 227]. При раскопках Пазырыкских курганов (V – IV вв. до н.э.) на Алтае были найдены древнейшие шелковые ткани китайского производства [18, с. 139]. Тюрки вели интенсивную торговлю с китайцами. Основными предметами их торговли были скот, лошади, металлы и рабы, а взамен они получали шелк, нефрит, чай, зерновые и др. [19; 16, с. 578 – 585].

Таким образом, шелк перевозился в Европу через территории, населенные алтайскими народами. Поэтому еще с древности одним из главных наиболее прибыльных видов экономической деятельности алтайских народов были перевозка и торговля шелком. Поэтому европейцы называли их «серами» (Seres) – «людьми шелка», а их страну – Сериндией, т. е. слово «шелк» здесь послужило для образования этнонима. Есть мнение, что от этого же слова образованы этнонимы *türk* (*torku<surku<susku* – «шелк»)² и *тунгус* (*turqu+s*), которые означали – «люди шелка» или «торговцы шелком» [20, с. 235, 246 – 247].

Считается, что в развитии караванной торговли на Великом шелковом пути особая роль отводилась по преимуществу согдийцам [14, с. 108 – 109]. Однако не следует забывать, что в VI – VIII вв. согдийцы вели свою торговую деятельность под прикрытием и защитой тюрков. Более того, среди китайцев широкое распространение имел не согдийский, а тюркский язык и уже в VII в. в Китае был составлен тюркско-китайский словарь «*Tou-kiue-iüu*» («Тюркская речь»), доступный серьезным ученым [16, с. 48]. Отсутствие каких-либо упоминаний о существовании в Китае согдийско-китайского словаря указывает на то, что языком межнационального общения между согдийцами и китайцами был именно тюркский.

### **Заемствования древнетюркской терминологии**

О развитии торговли у древних тюрков свидетельствует их богатая терминология в этой области, зафиксированная в письменных источниках эпохи раннего средневековья. Исследование этой терминологии показывает, что значительную часть ее составляют исконно тюркские слова.

В эпоху раннего средневековья тюрки пользовались у других народов очень высоким престижем, что являлось важным фактором межязыковых и межкультурных влияний. Заемствование терминологии является одним из показателей культурного, политического, социально-экономического и языкового влияния, которое оказывали тюрки на эти народы [13, с. 219]. Тюрки оказали сильное влияние на культуру других народов, которые заимствовали у них часть терминологии, в т. ч. в области ремесел. Наиболее многочисленными являются тюркские заимствования в восточнославянских языках [6; 3; 15; 8]. Особенно богат на тюркизмы русский язык, в котором они составляют четверть всего его словарного состава³.

Значительную часть их составляют термины, связанные с ремесленным производством. Заемствования из тюркского языка охватывают почти все стороны деятельности ремесленников⁴. Так, из тюркских языков в русский заимствовано 12 названий мер длины и объема, 48 названий предметов и понятий, связанных с торговлей.

² В древнетюркском языке слово *torqu* (ترقو) означало «шелк» [7, с. 578; 12, т.1, с. 402].

³ Словарь тюркизмов в русском языке по своему объему (444 с.) примерно равняется одному тому 4-х томного толкового словаря русского языка В.И.Даля (554 с.) [17; 5].

⁴ Некоторые из них составляют слова иранского и арабского происхождения, но они также, причисляются к тюркизмам, так как были заимствованы в русский язык через посредство тюркского языка.

Так, в русском языке зафиксированы такие тюркские слова, как *аргиш* (=аргыш) – олений обоз (от тюрк. *taryış* – обоз, караван, торговля продуктами земли), *арча* – плата или условные прогоны за езду на оленях, *бай* – богатый скотовод, землевладелец или торговец (от тюрк. *baj* – богач), *балчук* – базар, рыбный рынок, *барыш* – прибыль, получаемая при продаже, торговых сделках, *барнаул* – медная монета местного чекана (3 копейки), *баш*: *баш на баш* – менять вещь на вещь (без придачи), *бирка* – палочка или дощечка, на которой зарубками кладутся знаки для счета, меры или приметы, *гак* – плата чабану овцами за пастьбу, по шести с сотни, *деньга* – денежная единица (от тюрк. *tanga* – монета), *кабала* – письменный договор, обязательство о займе или закладе имущества, *каплак* – крышка, обертка на товар, чехол, *лым* – процент, лихва, рост, накоп, ростовые деньги, *ногата* – название монеты в древней Руси; денежная единица, равная 1/20 гривны (с 1150 г.), *огулом* (=огульно) – оптом, чохом, валом, гуртом, сплошь без выбора (особенно употребляется в торговле, противоп. *рознично, в розницу, в разновес*), *ослам* – барыш, рост, взятка, магарычи; перекупщик, барышник, торгош, маклак, кулак, *осламой* (=осламой) – товар, которым торгуют осламы, *пай* (=паёк) – часть, доля чего-нибудь при получении или внесении, *сара* – деньги (от тюрк. *sary* – желтый, чистый, настоящий), *сатовка* – меновая торговля, *сламчей* – мелочной, переездной торговец, разносчик (от *асламчы* – торгош, разносчик, ростовщик), *тавро* – клеймо, знак, метка, выжигаемые на коже животных (от тюрк. *tuγra* – монограмма султана), *тамга* (=тавро) – клеймо, знак, штемпель, знак собственности рода; торговая пошлина, *таможня* – учреждение, ведающее взиманием специальных сборов и пошлин с провозимых через границу товаров (от тюрк. *tamga* – клеймо, знак, штемпель; пошлина), *талан* – счастье, удача; барыш, прибыль, *тархан* – вотчинник, свободный от всех податей; скупщик холста, льна, пеньки, шкур или мерлушки, щетины (в деревнях), *тенька* – название монеты; западноазиатская серебрянная монета ценой около 20 – 25 коп., *товар* – предмет торговли, купли-продажи (от *tawar* – скот, стадо, обоз), *товарищ* – компаньон, сотрудник, *тортак* – вид подати (из чаг.-тюрк. *tartnak* – вид налога), *туман* – иранская золотая монета, имевшая хождение до 1932 г., *тюк* – связка, вязанка, кипа, сверток товара, *урон* – ущерб, убыль; убыток, потеря, утрата, *хабара* (=хабар, хабарец, хабаришка) – барыши, нажива, взятка, *холм* – калым, плата за невесту, *яла* – пеня за угон скота, *ярлык* (=ерлык) – товарный знак, клеймо, наклейка на товаре, *ясак* – подать, дань, которой облагались в Московской Руси и царской России инородцы, и др.

К числу тюркизмов можно отнести и некоторые арабские и персидские слова, заимствованные в русском языке через посредство тюркского языка. К таким относятся такие термины, как *базар* – рынок, торг на площади, *бакишиш* – подарок, подачка на чай, взятка (от перс. *bahšiš*), *балаган* – легкая деревянная постройка для склада товаров, для ярмарочной торговли или ярмарочных зрелищ (от перс. *bālāhānā* – балкон), *бешкеш* (=бишкеш, пешкеш) – взятка, подношение, подарок (от перс. *пишкеш* – подарок), *караван* – группа вьючных животных, перевозящих грузы, людей (в пустыне, степи), *киоск* – небольшая легкая постройка, ларек для мелкой торговли, *магазин* (=магазейн, магазезя) – торговое помещение, помещение для розничной торговли, склад, *майдан* – базарная площадь, открытое место, где собирается народ, *матрабаз* – перекупщик, барышник, кулак, базарный плут, *пуло* (=пул, пула) – мелкая медная монета (*pul* – медная монета Золотой Орды, от греч. *folla, follis* – деньги), *тай* (=тая, тайка) – перс., кипа, тюк товара (шелка или хлопка), особенно шелка, и др.



### Древнетюркская терминология

Еще более ценным источником является сама древнетюркская терминология в области торговли, зафиксированная в памятниках древнетюркской письменности и средневековых тюркско-арабских словарях. Для изучения истории культуры того или иного народа одним из важнейших источников является его собственная историческая терминология, как зафиксированная в письменных источниках, так и сохранившаяся до настоящего времени. Термины, как и слова, отражают жизнь общества. История терминов помогает заглянуть в жизнь предков, ибо в терминах воплощена повседневная жизнь народа [4, с. 163]. Историческая терминология помогает нам определить уровень развития культуры того или иного народа в определенный период истории. Лексический материал, являясь своего рода документальным источником, отражает повседневный быт и занятие его носителей и является наглядным показателем его образа жизни.

Сравнительно-сопоставительный анализ лексического материала различных языков, в свою очередь, помогает определить степень развития у его носителей того или иного вида хозяйствования. В данном случае мы задались целью исследовать лексику древнетюркского языка в области ремесел.

Богатой и разнообразной является древнетюркская терминология, связанная с торговлей. Всего нами зафиксировано более 160 терминов (имен и глаголов), из которых 15 связаны с купцами и торговцами, такие как *arquči* – посредник; сват, *asıylıy* – имеющий прибыль, добычу, *bajayut* – богатый, состоятельный, богач, *baj* – богатый, щедрый, *baquyluy* – богатый, обеспеченный, *barlıy er* – богатый, состоятельный, *bistä* – хозяин постоянного двора, посредник при купле-продаже скота, *emränč* – богатый, богач, *jılsiy* – богатый, зажиточный, *sart* (скр.) – купец, торговец, *sartavaıı* – (скр.) старшина купцов; предводитель, *sartla-* – гл. считать купцом, торговцем, *satiyči* – купец, торговец, *satiysaq* – желающий продать, *tutyuči* – покупатель, *timči* – виноторговец, и др.

Около 60 терминов связаны с куплей-продажей, такие как *al-* – получать взамен, в долг, выменять, покупать, *alban* – монг. повинность, *alim* – долг, (который следует получить), прибыль, поступление, *alim berim* – расчеты по долговым платежам; платежи, *alıš beriš* – торговля, купля и продажа, *alsa-* – желат. от *al-*, *altur-* – побуд. от *al-*, *asıy* – польза, выгода, прибыль, *asıylıy* – имеющий прибыль, добычу, *asıy al-* – гл. получать пользу, *asıy ber-* – гл. приносить пользу, *asıy qil-* – гл. приносить пользу, *asıy teg-* – гл. получать, иметь пользу, *asıy tusu* – прибыль, польза, *asıy tusu qil-* – гл. приносить пользу, *ber-* – гл. платить, *čıyla-* – гл. измерять длину мерой *чыг*, *čürla-* – гл. извлекать пользу, *janut* – замена, взамен, *jaqa* – плата, вознаграждение, *kiriš* – приход, доход, *tanču* – вознаграждение, плата ремесленнику, *ötki* – замена, нечто равноценное другому, *ötkürü sat-* – гл. перепродавать, *qarišla-* – гл. мерить (ткань), *qazyanč* – приобретение, прибыль, барыш, заработок, *qor* – убыток, ущерб, вред, *qora-* – гл. терпеть убыток, иметь потери, *qorat-* – побуд. от *qora-* : приносить убыток, *saš* (= *sajış*) – платеж, взнос, взаимный расчет, *saš ber-* – гл. делать взнос, платить, *saštur-* – гл. рассчитываться на основе взаимных зачетов; меняться баш на баш, *sat-* – гл. продавать, *satya-* – гл. производить зачет платежам, *satyaš-* – производить взаимный зачет платежам, *satiy* – торговля, купля-продажа, сделка; торговый; стоимость, *satiy juluy* – парн. торговля, купля-продажа, *satiyla-* – гл. продавать, *satiylaš-* – вести

совместную торговлю, *satiš- ališ-* – парн. торговать, *tusuγ (=tusu)* – польза, выгода, *tusuγluγ (=tusuluγ)* – полезный, выгодный, *utuš* – выигрыш, *üzütlük* – мелочность, скупость, и др.

Некоторые термины сопровождаются примерами. Например, *ol at alsadi* – он хотел купить коня, *ol maņa tavar berigsädi* – он хотел дать мне имущество, *aniņ üzä alimin bütürdi* – он подтвердил долг за ним, *ol böz čıyladi* – он перемерял бязь чыгами, *torqu janut bitig bertimiz* – взамен шелка мы дали документ, *taplamasar adin kišigä ötkürü satsun* – если [рабыня] не понравится, пусть перепродает другому человеку, *ol barčin qarišladi* – он мерил шелк пядью, *jana qorqa tüšär neņ bulmaz* – он снова терпит убыток (букв. впадает в убыток) и ничего не приобретает, *men aņar saš berdim* – я заплатил ему (сделал взнос), *ol alim berim birlä sašturdi* – он рассчитался с долгами на основе взаимных зачетов, *ol maņa tavar satišdi* – он помог мне продать товар, *ol tavar satti* – он продал имущество, *tavar satildi* – товар был продан, *alim berimni satyadi* – он засчитал долг в счет кредита, *olar alim berim bilä satyašdi* – они произвели взаимный зачет [своим] платежам, *ud күнтä ud satyin alsar jaramaz* – в день коровы покупать корову не годится, *satiγ juluy qilyali* – чтобы вести торговлю, *olar ekki tavar satišyan ališyan* – они оба постоянно торговали друг с другом, и т.п.

Более 20 терминов связаны с товарами, ценностями и имуществом, такие как *altun kümüš* – богатства, ценности, сокровища, *altur-* – побуд. от *al-*, *baγ čoy* – узел товара, *baγliq* – штука, рулон (о ткани), *bajliq (=bajluq)* – богатство, *bisî* – неценный, дешевый, *bulunč* – находка, приобретение, добыча, *bulunč alinčliγ* – парн. связанный с приобретением, прибылью, *čoyi (=čuyi, čayi)* – товар, привезенный из другого города для продажи, *eδ* – вещь, имущество, богатство, *eδgü eδ* – добротная вещь, *kizlan-* – возвр. от *kizla-* – прятать, скрывать, хранить, *qisyan-* – гл. скупиться, жадничать, *qizu-* – дорожать, *satiyliq* – вещь, предназначенная для продажи, *satiysiz* – непродажный, *tašuy* – поклажа; движимое имущество, *tavar (=tawar)* – богатство; товар; ткань, *neņ tavar* – парн. вещи, имущество, богатство, *tavarliγ er* – мужчина с товаром; состоятельный человек, *tavarliq* – сокровищница, казна, *teγir* – цена, *učuz* – дешевый, *učuzluq* – дешевизна, и др.

Некоторые из них сопровождаются примерами. Например, *men andan jarmaq alturdim* – я велел взять у него деньги, *ol tavarin kizlāndi* – он делал вид, что прячет имущество, *ol tavarin qisyanđi* – он пожалел свое имущество, *tavar qizudi* – имущество подорожало, *ol tavarin sajpad-* – он расточал свое имущество, *ol tavarin sajpati* – он приказал растратить его имущество, *er tavarı oplāndi* – товар мужчины был уничтожен, *er tawar oγurladi* – мужчина украл имущество, *er tawarin üküšladi* – мужчина считал свой товар многочисленным, *er tavarı küčaldi* – имущество мужчины было насильно отобрано, *er tavar qazyāndi* – мужчина приобрел товар *er tavarin qisyanđi* – мужчина жалел свое имущество, *ol aniņ tavarin küčāndi* – он отобрал силой его имущество, *ol tavar alduzdi* – у него разграбили имущество; у него отобрали товары, *ol tavarin berklādi* – он берег свое имущество, *tavar evga soquldi* – товар был помещен в дом, *ol tavar qapturdi* – он заставил воровать товар, *olar ikki tavar kizläšdi* – они оба скрывали друг от друга имущество, и др.

Несколько терминов связаны с рынком и лавками, такие как *kebit* – лавка, магазин; винная лавка, кабак, *säku* – лавка, мастерская, *saņ* – (кит. *цан*) кладовая, амбар, *soqul* – страд. от *soq-* : быть помещенным; например: *tavar evgä soquldi* – товар был помещен в дом.

Еще несколько терминов связаны с торговыми путями, такие как *arqış* – караван; вестник, гонец, *arqış terkiş* – караван, *çufya* – перекладная лошадь (сменяемая на стоянках в пути), *karvan* – караван, *rabat (=ribat)* – (а.) рабат, караван-сарай на караванном пути, *siyra* – широкое ущелье (долина) между двумя горами, и др.

Более 20 терминов связаны со ссудами, заемами и арендой, такие как *alimçi* – заимодавец, кредитор, *asiy* – процент (долговой), *asiyliy* – имеющий прибыль, с процентами (о долге), *berim alim* – платежи, долг, *berimçi* – должник, *berimlig* – должник, долговой, *jarmaq terguçi* – ростовщик, *ötäg* – долг, обязанность, *ötäg berim* – парн. долг, обязанность, *ötägçi* – должник, *ötägçi berimçi* – парн. должник, *ötägçi bitig* – долговая расписка, *ötägla-* – гл. погашать долги, выполнять обязательства, *ötnü* – ссуда, заем, *jarmaq ötnü berdim* – я дал деньги в долг, *ötüg berim* – перн. долг, *ötüg bitig* – долговая грамота, *ötünç* – ссуда, заём, *qaliñ* – калым, выкуп за невесту, *tintsuj* – (кит.) арендная плата за землю, *tiş teri* – вознаграждение, *tölä-* – гл. платить, уплачивать, *tö* – плата, возмещение, *tuş* – вознаграждение, доход, процент, *tutuñ* – заклад, залог, *uçra-* – гл. встречаться, *ülgü* – обязательство, договор, контракт, и др. Некоторые термины сопровождаются примерами, такими как, *men añar jarmaq ötünç berdim* – я дал ему в долг деньги, *soñ bitig uçrasar vuçuñ bolup jorimasun* – затем [снова] найдется (букв. встретится) документ, пусть не будет в обращении заменительная квитанция, *qaç aj tutsar men aj saju birär jarim baqir kümüş asiyi birlä köni berär men* – сколько бы месяцев я ни держал [долг], правильно верну вместе с процентами по полтора *бакыра* серебром за каждый месяц, и др.

Около 40 терминов связаны с налогами и податями, такие как *alban* – (монг.) повинность, *alban jasaq* – денежные и натуральные обложения и повинности, *alban tut-* – гл. исполнять повинность, *aliş* – взимание долга; подати, натуральные поборы, *basîy* – вид подати, *bergü* – дар, дань, *bergü ber-* – гл. платить дань, *bergüçi* – дающий, заимодавец, *berim* – обложение, платежи, долг, *berim alim* – платежи, долг, *bert (=irt bert)* – подать с раба, *böläk* – дар, подарок, *çatipa* – налог на тех, кто не участвует в рытье оросительных каналов, *imya* – сборщик налогов, казначей, *irt bert* – парн. поборы, всякие подати, *qabin* – кабын, вид натуральной подати, *qalan* – калан, основной налог (преимущественно натурой) с земледельческого населения в пользу государства, *qalan kes-* – гл. облагать налогом, податью калан, *qalançi* – сборщик податей, *qalanliy* – обложенный податью калан, *qalansiz* – не обложенный податью калан, *qatil-* – гл. облагать (налогом), *qalan tüşük inçü bayçîqa qatilmati* – [он] не обложил [податью] калан и тюшук садовника наследственного удела, *qirçur* – вид подати, *qoluş* – название подати, *qubçir* – кубчир, всеобщий налог в пользу государства, *qadiq* – дав одну лошадь [на] 2 дня, пусть он засчитает 3 *бакыра* серебра [за счет] кубчир, *qurut* – курут, вид подати (с молочного скота), *quvaq* – кувак, название трудовой повинности, *saliy zäkät* – налоги, подати, повинности, *saliy qiliy* – подати, *saltur-* – побуд. от *sal-* : назначать, определять, накладывать (подать), *sekin* – секин, вид подати, налога, *taratyu* – дары, дань, *tegülä-* – гл. давать взятку, *ter* – плата, вознаграждение, *ter* – служба; работа по найму, *tüşük* – название подати, *tüşümän* – название одного и должностных лиц, ведающего налогами, *tütün* – тютюн, название подати; подемный налог, *urunç* – взятка, подкуп, *urunçaq* – взятка; залог, *üstäk* – излишек, добавка, *utli* – вознаграждение, *utli sevinç* – вознаграждение и радость, и др.

Некоторые термины сопровождаются примерами. Например, *qalan tüşük inçü bayçîqa qatilmati* – [он] не обложил [податью] калан и тюшук садовника



наследственного удела, *qadīq* – дав одну лошадь [на] 2 дня, пусть он засчитает 3 *бакыра* серебра [за счет] *кубчира*, *andin čoqqa salturup idyil* – поэтому [снова] пошли [книгу], чтобы наложить [подать] на *чок*, *jana tütün bermištä bir böz* – еще [я отдал] одну [штуку] хлопчатобумажной материи, когда отдавал [подать] *тютюн*, *men üstäk berdim* – я дал лишнее, и др.

Более 10 терминов связаны с деньгами, такие как *jarmaq* (= *jarimaq*) – монета (деньги), *jarmaqlan-* – гл. обзаводиться деньгами, *karsapan* – (скр.) название монеты, *kolti* – (скр.) 10 миллионов, *juz miñ kolti* – миллиард, *kikät* – итог, сумма, *mün* – богатство в деньгах, капитал, *qamdu* – куски материи с печатью уйгурского хана, имевшие хождение в качестве денег; раз в 7 лет чинились, стирались и на них снова ставилась печать, *qarvan-* – гл. нащупывать (деньги), *ter-* – гл. собирать, копить (деньги), *terig* – собрание (денег), *jarmaq terigi* – собрание денег, *jarmaq terguči* – собиратель денег, *tart-* – гл. взвешивать, *tegšut* – замена, обмен (фальшивых денег настоящими), и др. Некоторые термины сопровождаются примерами.

Например, *er jarmaqlandi* – мужчина обзавелся деньгами, *jarmaq jiyildi* – деньги были накоплены, *jarmaq sačildi* – деньги были рассыпаны, *jarmaq terildi* – деньги были собраны, *jarmaq berildi* – деньги были выданы, *men aňar bütä jarmaq berdim* – я дал ему много денег, *ol jarmaq učün čartti* – он отломил край монеты, *ol jarmaq tartti* – он взвесил монету, *on jarmaq üzä bir arturdi* – он прибавил к 10 деньгам еще одну, *ol jarmaq terdi* – он копил деньги, *jarmaq tergil* – копи деньги, *ol tavar terdi* – он собрал товар, *ol jarmaq tartti* – он взвесил деньги, *ol jančiq ičrä jarmaq qarvandi* – он нащупал деньги в кармане, *bu bir jastuq beš satir kümüşüg bitig qilmiš kün üzä men basa toyril tükäl bertim men ozmiš toyril jemä tükäl tartip altim* – этот 1 *ястук* и 5 *самыров* серебра в день составления договора я, Баса-Тогрыл, полностью отдал, я же, Озмыш-Тогрыл, взвесив, полностью принял, *satiyči berür neň aňar mün sani* – продавец продает [какую-либо] вещь, и [это] приносит ему богатство, и др.

Многие из этих терминов сохранились до настоящего времени и используются в современных тюркских языках, особенно, в узбекском языке.

### Заключение

Таким образом, древние тюрки имели богатый опыт и знания в области торговли. Еще в II – II вв. до н.э. у древних хуннов были свои города и оседлые поселения, но большая их часть занималась скотоводством и вела, главным образом, кочевой образ жизни. Избыток скота и нужда в продуктах земледелия и ремесленного производства заставляли их заниматься торговлей с жителями оседло-земледельческих оазисов, как в Центральной Азии, так и за ее пределами. На востоке хунны торговали с Китаем, на западе – с Персией и Византией, а на юге – с Индией.

В эпоху Тюркского каганата (VI – VIII вв.) эта традиция была продолжена их потомками – древними тюрками. В этот период тюрки контролировали международную торговлю на Великом Шелковом пути выполняли роль посредников между Востоком и Западом. Их ближайшими помощниками в этом деле были согдийцы, вступившие с ними в тесный политико-экономический и этно-культурный союз. Тюрки пользовались большим почетом и оказывали большое культурное влияние на подчиненные им и соседние народы, о чем свидетельствуют заимствования тюркской лексики в других языках.

Особенно богат тюркизмами русский язык, в котором они составляют около четверти всего его словарного состава. Значительную часть среди составляют термины,

связанные с торговлей. Еще более ценным источником является богатая и разнообразная терминология в области торговли, зафиксированная в памятниках древнетюркской письменности и средневековых словарях тюркского языка. Все эти данные свидетельствуют о том, что древние тюрки имели богатые традиции в области региональной и международной торговли.

### Использованная литература

1. Аскарлов А. Сапаллитепа. – Ташкент: Фан, 1973.
2. Аскарлов А. Древнеземледельческая культура эпохи бронзы юга Узбекистана. – Ташкент: Фан, 1977.
3. Болдырев Р.В. Некоторые вопросы историко-этимологического изучения тюркских лексических элементов украинского языка // Тюркизмы в восточно-славянских языках. – М.: Наука, 1974. С. 44 – 61.
4. Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI – XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991.
5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. 8-е издание. В 4-х томах. – М.: Русский язык, 1981.
6. Добродомов И.Г. Пути проникновения болгарских элементов в славянские языки // Тюркизмы в восточно-славянских языках. – М.: Наука, 1974. С. 26 – 43.
7. Древнетюркский словарь. – Л.: Наука ЛО, 1969.
8. Журавский А.И. Лексика тюркского происхождения в старобелорусском языке // Тюркизмы в восточно-славянских языках. – М.: Наука, 1974. С. 79 – 97.
9. Камолиддин Ш.С. О градостроительной культуре у древних тюрков // Урбанизация и номадизм в Центральной Азии: история и проблемы. Материалы Международной конференции. – Алматы: Дайк-Пресс, 2004. С. 354 – 373.
10. Камолиддин Ш.С. Земледелие и садоводство у древних тюрков. – Ташкент: Extremum press, 2015.
11. Камолиддин Ш.С. Металлургия и ремесленное производство у древних тюрков. В 2-х томах. – Ташкент: Extremum-press, 2016 – 2017.
12. Махмуд Кошғарий. Девону луғотит турк. Туркий сўзлар девони / Таржимон ва нашрга тайёрловчи С.М.Муталлибов. 3 томлик. – Тошкент: Фан, 1960. – 1963.
13. Мусаев К.М. Лексикология тюркских языков. М.: Наука, 1984.
14. Беленицкий А.М., Бентович И.Б., Большаков О.Г. Средневековый город Средней Азии. – Л.: Наука ЛО, 1973.
15. Супрун А.Е. К изучению тюркизмов в белорусской лексике // Тюркизмы в восточно-славянских языках. – М.: Наука, 1974. С. 61 – 79.
16. Шефер Э. Золотые персики Самарканда. Книга о чужеземных диковинках в империи Тан. – М.: Наука, 1981.
17. Шипова Е.Н. Словарь тюркизмов в русском языке. – Алма-Ата: Наука, 1976.
18. Штейн В.М. Экономические и культурные связи между Китаем и Индией в древности (до III в. н.э.). – М.: ИВЛ, 1960.
19. Ching-Lung Chen. Trading activities of the Turkic peoples in China // CAJ, vol. 25, 1981, p. 38 – 53.
20. Penglin Wang. On the ethymology of English *silk*: a case study of IE and Altaic contact // CAJ, vol. 37, 1993, p. 225 – 248.